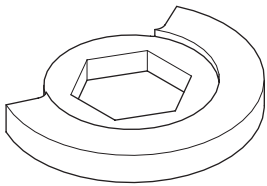
DORN BRACHT

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montagehandleiding
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Installation instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



12 820 970 90

DE Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise. Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qu alifizierten Sanitär-fachinstallateur gemäß den einschlägigen DIN / EN Vorgaben (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen. Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht:

www.dornbracht.com

! ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

i HINWEIS!

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

GB General safety instructions

Please read this manual and follow the instructions. All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according to appropriate DIN / EN directives (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), national regulations and regulations of the local water supply companies. Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht:

www.dornbracht.com

! ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

i NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

NL Algemene veiligheidsinstructies

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht. Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de geldende DIN / EN normen (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.

Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht:

www.dornbracht.com

! OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

i OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

FR Mises en garde générales.

Veuillez lire les instructions et respecter les consignes. Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications des normes DIN / EN applicables (DIN 1988, EN 1717, EN 806, réglementation en matière d'eau potable, etc.), aux prescriptions locales spécifiqueset aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales. Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité.

Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht :

www.dornbracht.com

! IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

i REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

IT Avvertenze generali

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite. Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni in materia DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO ecc.), alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende localiresponsabili della fornitura idrica. Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.

Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht:

www.dornbracht.com



IMPORTANTE!

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.



AVVISO!

Questo simbolo indica informazioni importanti.

ES Advertencias generales

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones. Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las especificaciones DIN / EN correspondientes (DIN 1988, EN 1717, EN 806, normativa de agua potable, etc.), las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales. Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.

Limpiar antes del montaje del juego de montaje final y de la puesta en marcha.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht:

www.dornbracht.com



¡ATENCIÓN!

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.



¡AVISO!

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

US General safety instructions

Please read this manual and follow the instructions. All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according to appropriate DIN / EN directives (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), national regulations and regulations of the local water supply companies. Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht:

www.dornbracht.com

! ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

i NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

SE Allmänna varningar

Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Samtliga anvisningar och dokument ska överräckas till slutkonsumenten. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.

Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. Gällande DIN / EN-standarder (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO osv.), landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag. Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttas med högsta prioritet.

Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service.

Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida:

www.dornbracht.com

! OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

i MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

CZ Všeobecné výstražné pokyny

Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů. Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými normami DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO atd.), podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou. Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.

Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht:

www.dornbracht.com

! POZOR!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

i UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

PL Ogólne wskazówki ostrzegawcze

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek. Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi wytycznymi DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO [Ustawa o wodzie pitnej] itp.), przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę. Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.

Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdą Państwo w załączniku.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht:

www.dornbracht.com

! UWAGA!

Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

i WSKAZÓWKA!

Symbol wskazuje na ważne informacje.

RU Общие предупреждения

Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания. Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.

Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям стандартов DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO и т.д.), региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций. В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.

Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht:

www.dornbracht.com

! ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

i УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

CN 一般性警告

请阅读说明书，并遵循指导。 产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。 否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。

所有水暖安装工作必须由经验丰富的，具备资格认证的专业水暖安装人员根据相关 DIN / EN 规定（DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO 等），国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。
必须优先遵守当地事故预防条例。

运行条件及尺寸在附件中。

如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。

相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页:

www.dornbracht.com

! 注意!

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

i 提示!

该符号提醒使用者注意重要信息。

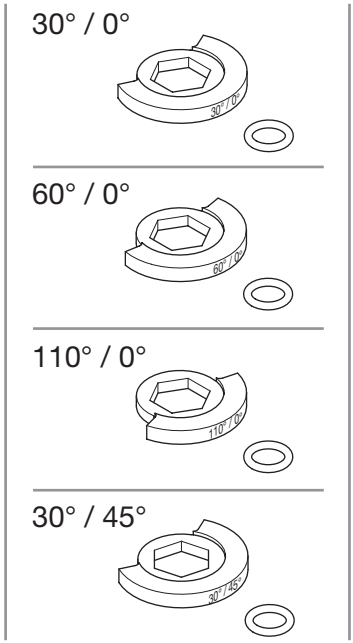
DE Technische Informationen. **GB** Technical information.
NL Technische informatie. **FR** Informations techniques.
IT Informazioni tecniche. **ES** Información técnica.
US Technical information. **SE** Teknisk information.
CZ Technické informace. **PL** Informacje techniczne.
RU Техническая информация. **CN** 技术信息。

dornbracht.com

DE Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées.
IT Fornitura. **ES** Volumen de suministro. **US** Parts supplied. **SE** Leveransomfång.
CZ Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

12 820 970 90

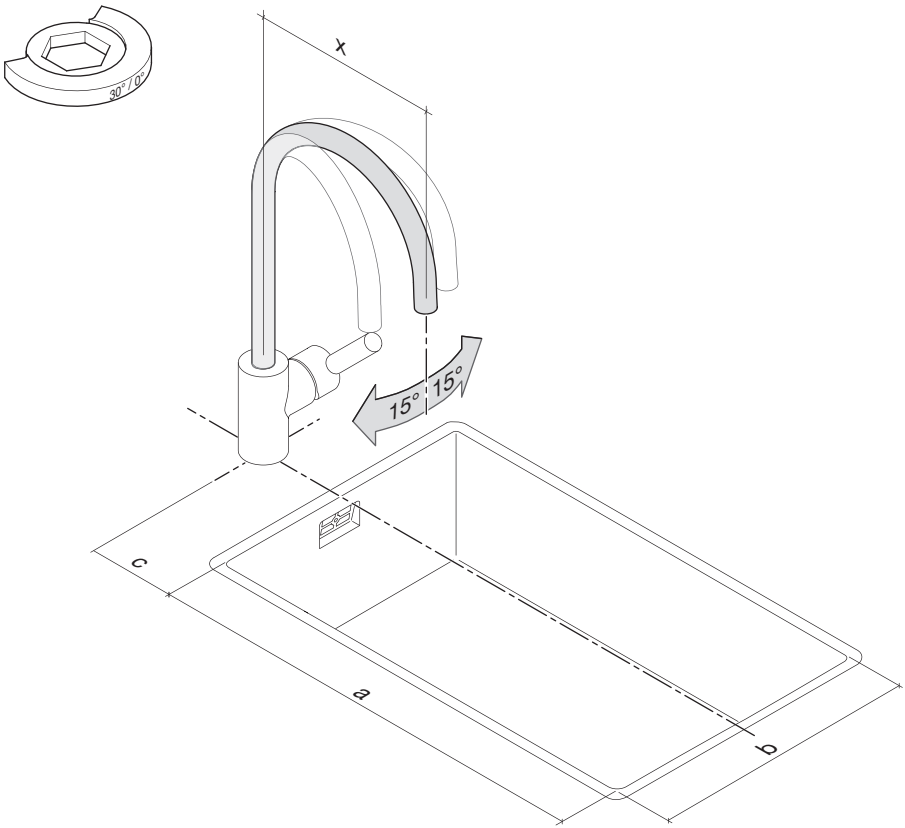






DE Montagebeispiele. **GB** Installation examples. **NL** Montagevoorbeelden. **FR** Exemples de montage. **IT** Esempi di montaggio. **ES** Ejemplos de montaje. **US** Installation Examples. **SE** Monteringsexempel. **CZ** Příklady montáže. **PL** Przykłady montżu. **RU** Примеры монтаЖа. **CN** 安装范例。

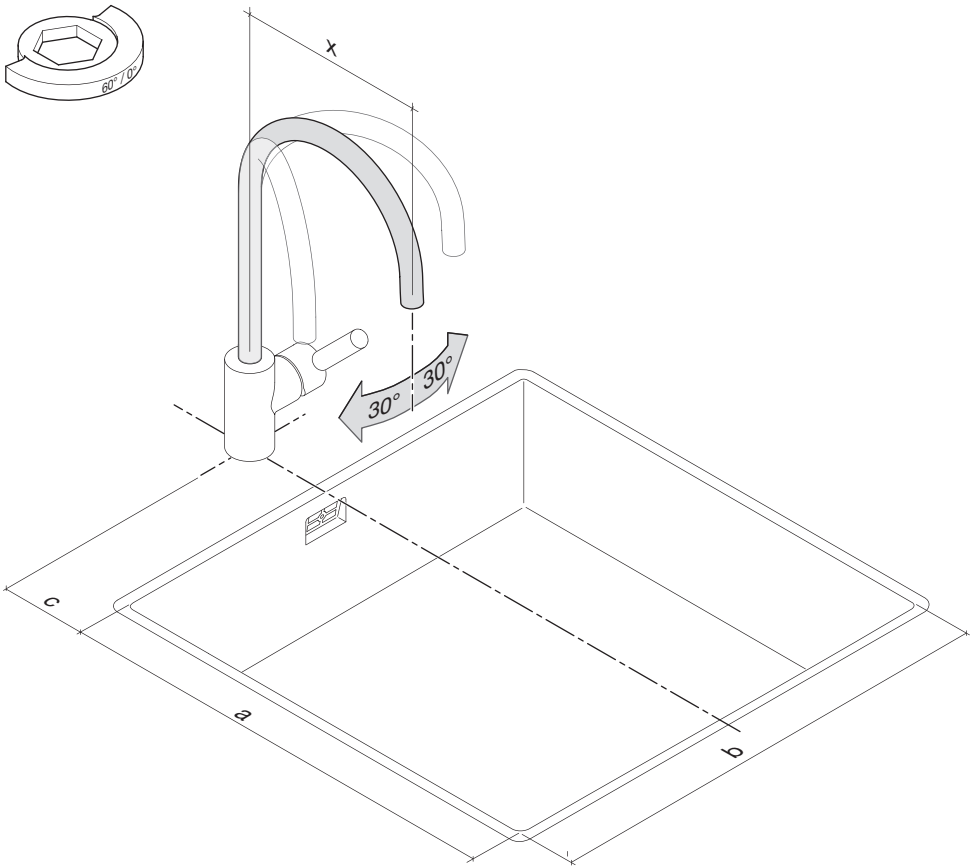
a 30° / 0°



x	min a	min b	c
165 mm	140 mm	130 mm	50 mm - 100 mm
200 mm	170 mm	150 mm	50 mm - 100 mm
240 mm	210 mm	170 mm	50 mm - 100 mm

DE Montagebeispiele. **GB** Installation examples. **NL** Montagevoorbeelden. **FR** Exemples de montage. **IT** Esempi di montaggio. **ES** Ejemplos de montaje. **US** Installation Examples. **SE** Monteringsexempel. **CZ** Příklady montáže. **PL** Przykłady montżu. **RU** Примеры монтаЖа. **CN** 安装范例。

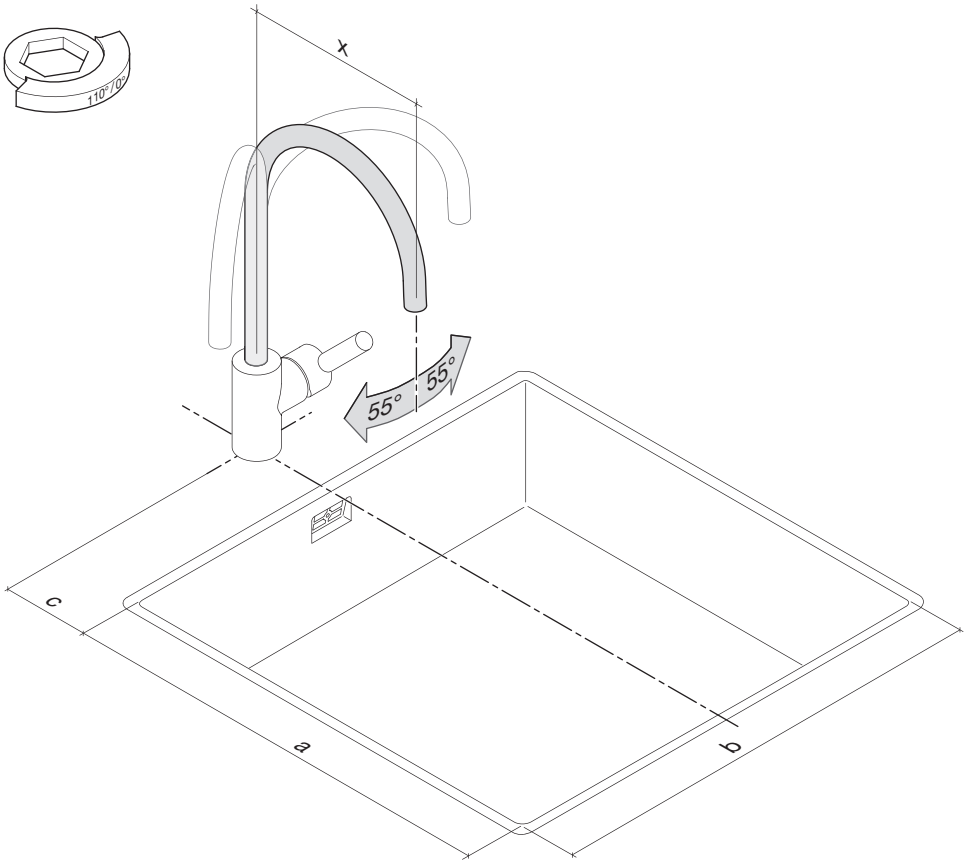
a 60° / 0°



x	min a	min b	c
165 mm	140 mm	205 mm	50 mm - 100 mm
200 mm	170 mm	230 mm	50 mm - 100 mm
240 mm	210 mm	270 mm	50 mm - 100 mm

DE Montagebeispiele. **GB** Installation examples. **NL** Montagevoorbeelden. **FR** Exemples de montage. **IT** Esempi di montaggio. **ES** Ejemplos de montaje. **US** Installation Examples. **SE** Monteringsexempel. **CZ** Příklady montáže. **PL** Przykłady montżu. **RU** Примеры монтаЖа. **CN** 安装范例。

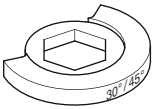
a 110° / 0°

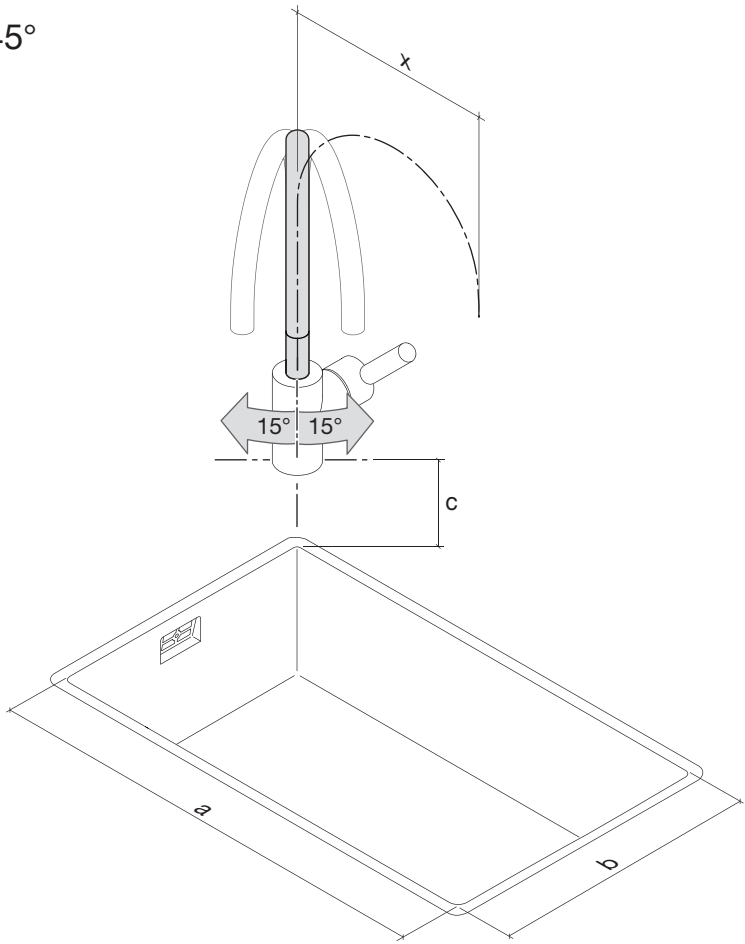


x	min a	min b	c
165 mm	140 mm	320 mm	50 mm - 70 mm
200 mm	170 mm	360 mm	50 mm - 85 mm
240 mm	210 mm	430 mm	50 mm - 100 mm

DE Montagebeispiele. **GB** Installation examples. **NL** Montagevoorbeelden. **FR** Exemples de montage. **IT** Esempi di montaggio. **ES** Ejemplos de montaje. **US** Installation Examples. **SE** Monteringsexempel. **CZ** Příklady montáže. **PL** Przykłady montżu. **RU** Примеры монтаЖа. **CN** 安装范例。

b 30° / 45°

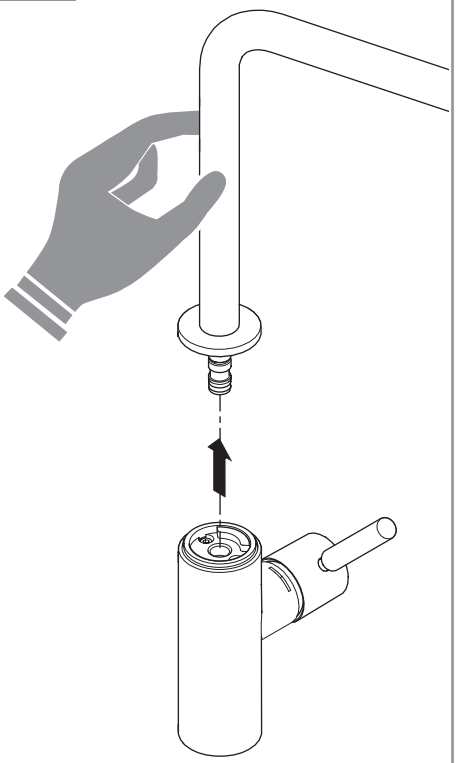




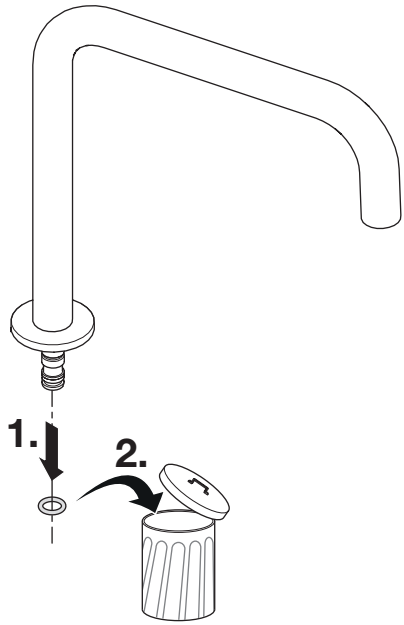
x	min a	min b	c
165 mm	130 mm	130 mm	50 mm - 70 mm
200 mm	150 mm	150 mm	50 mm - 100 mm
240 mm	180 mm	180 mm	50 mm - 100 mm

DE Demontage
GB Dismantling
NL Demontage
FR Démontage
IT Smontaggio
ES Desmontaje
US Dismantling
SE Demontering
CZ Demontáž
PL Demontaż
RU Демонтаж
CN 拆卸

1
ab

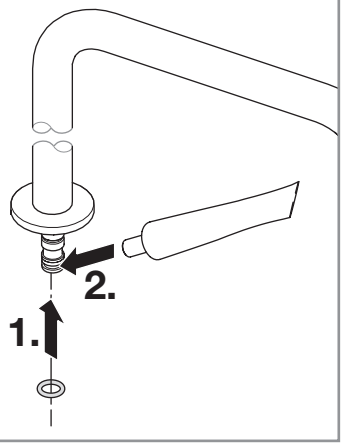


2
ab

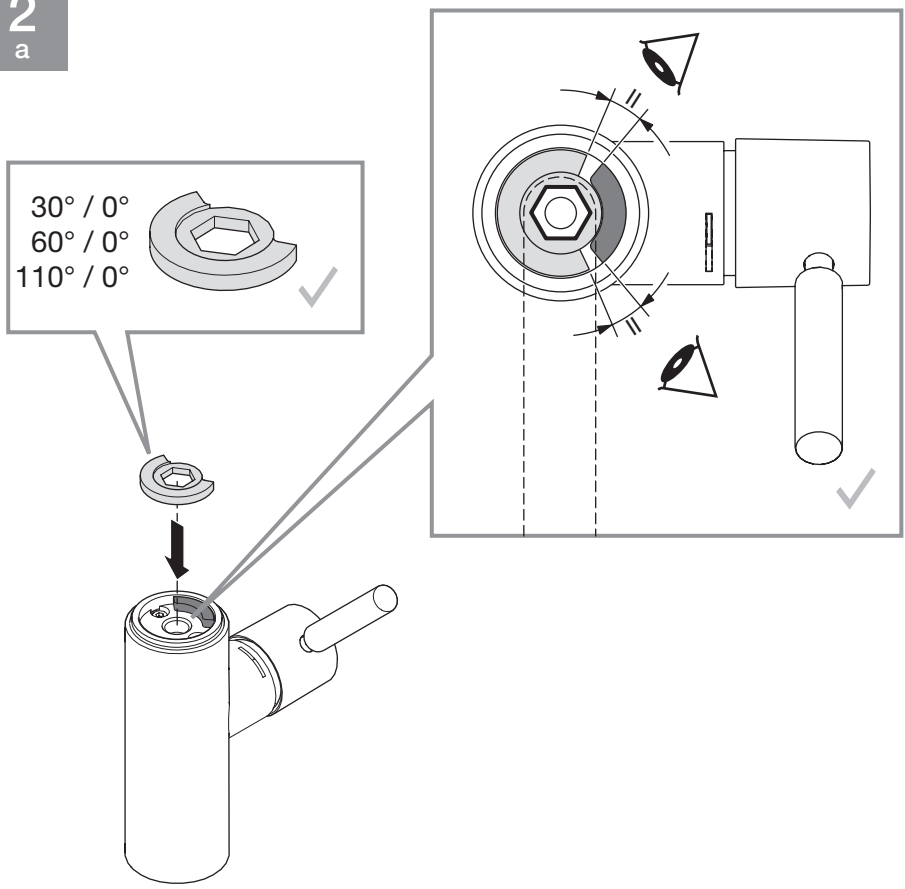


DE Montage
GB Installation
NL Installatie
FR Montage
IT Montaggio
ES Montaje
US Installation
SE Montering
CZ Demontáž
PL Montaż
RU Монтаж
CN 安装

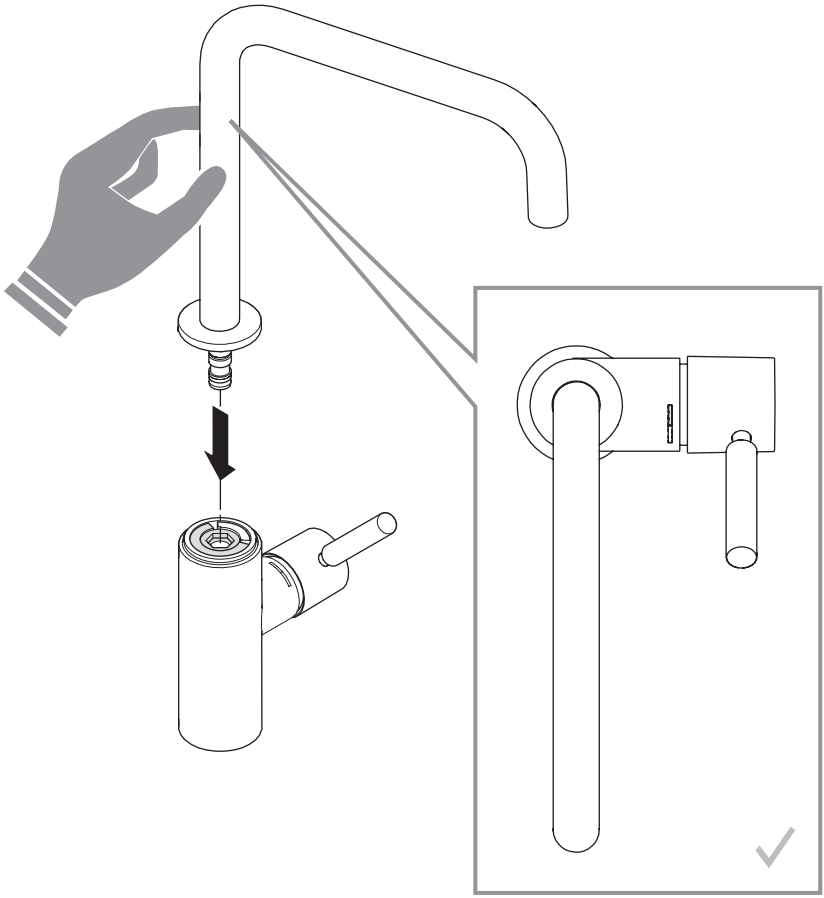
1
a



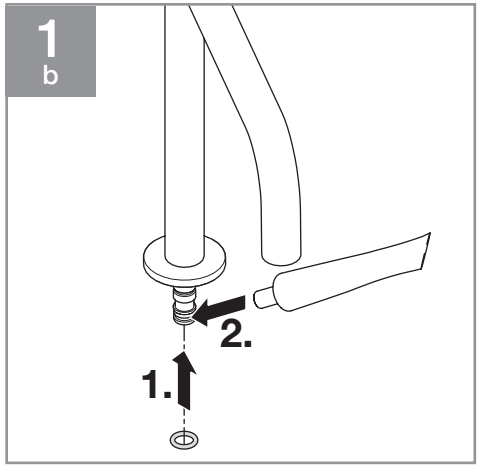
2
a

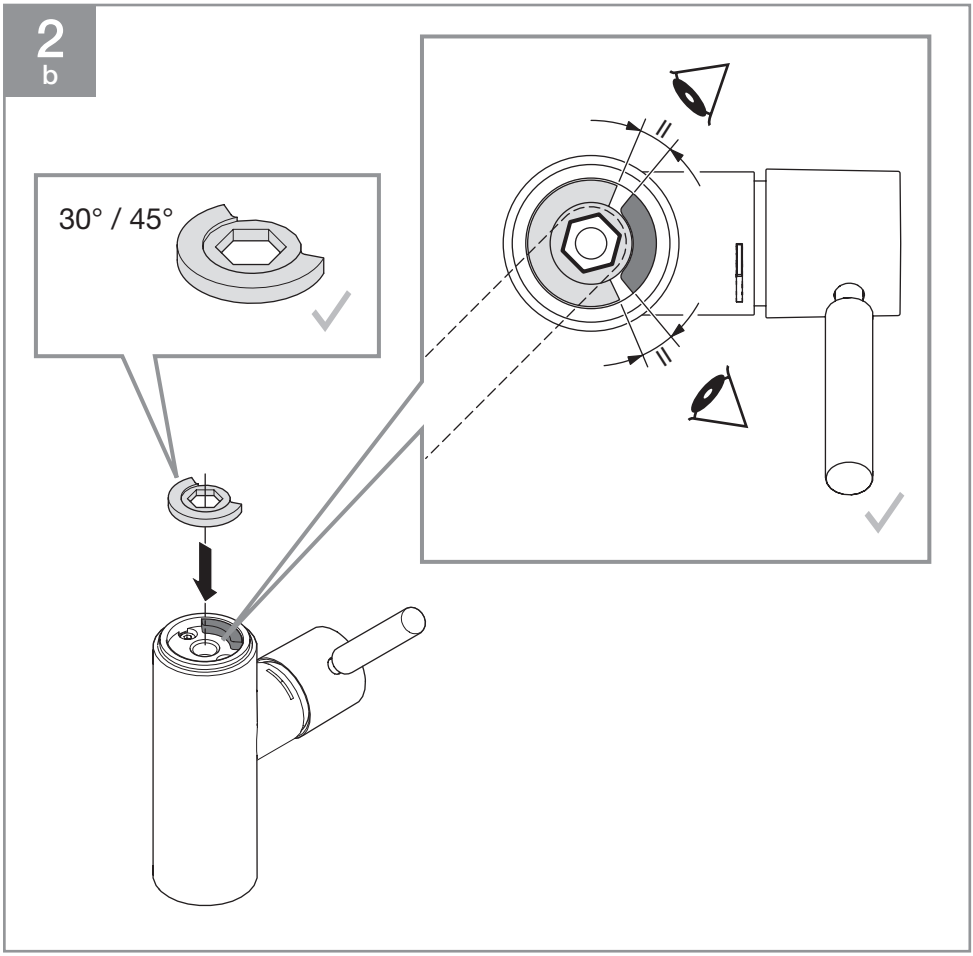


3
a

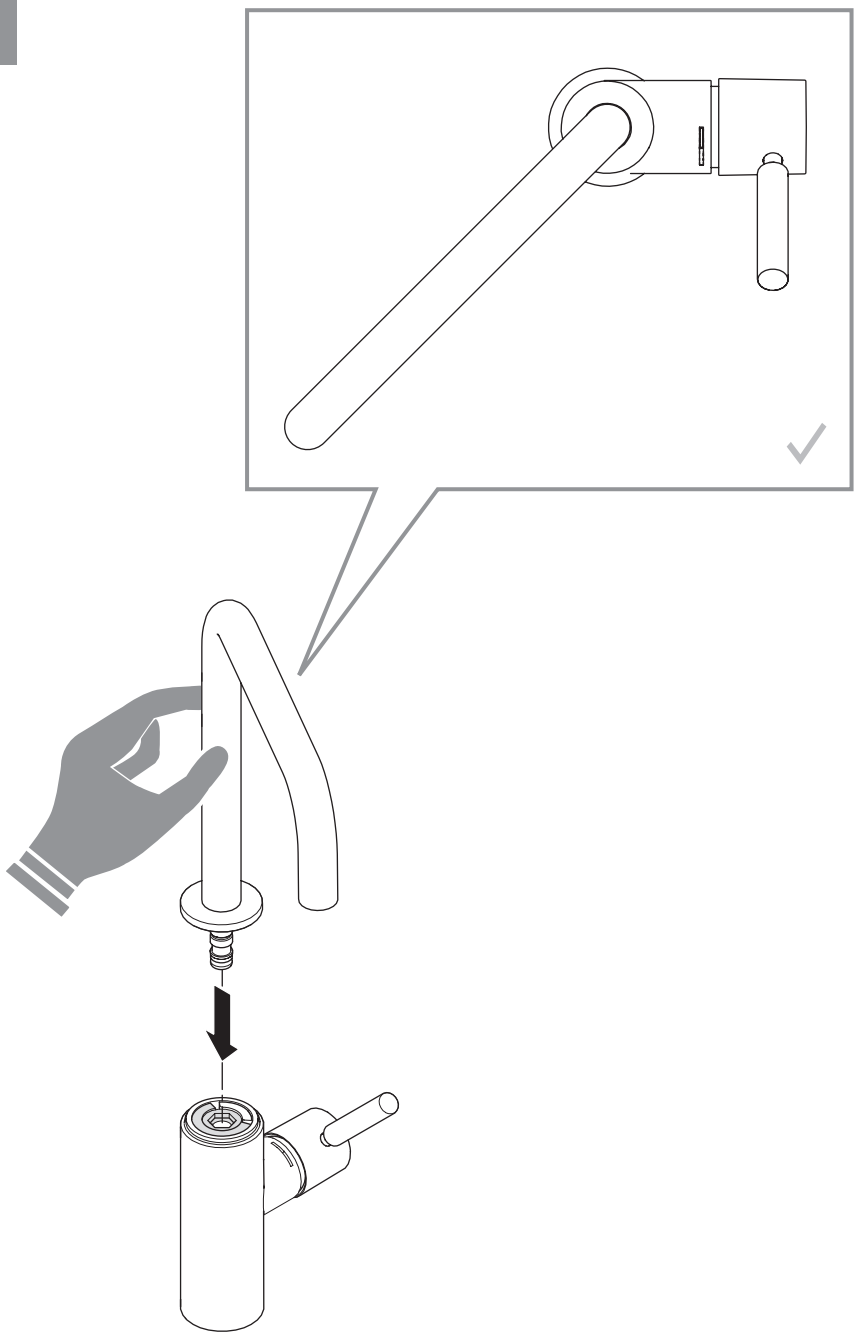


DE Montage
GB Installation
NL Installatie
FR Montage
IT Montaggio
ES Montaje
US Installation
SE Montering
CZ Demontáž
PL Montaż
RU Монтаж
CN 安装





3
b



Dornbracht AG & Co. KG
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49 2371 8899-900
mail@dornbracht.de
www.dornbracht.com

01 03 00 970 00 / 01.2023